CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STAAT
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 15-03-1982
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

YC.

L. 14.475/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e februari 1982 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot reglementering van het gebruik der benaming van de vaste brandstoffen", heeft de 26e februari 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 2 février 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation de l'emploi des combustibles solides", a donné le 26 février 1982 l'avis suivant :

Het ontwerp-koninklijk besluit strekt ertoe, ter uitvoering van artikel 12, 1 en 3, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken,

1° het gebruik van een bepaalde benaming voor vaste brandstoffen op te leggen alsmede de voorwaarden van kwaliteit vast te stellen waaraan deze moeten voldoen om onder de bepaalde benamingen in de handel te kunnen worden gebracht;

2° de etikettering te regelen voor mengsels van steenkolen en steenkolenagglomeraten;

3° overtredingen strafbaar te maken.

Het opschrift ware eenvoudiger gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende het gebruik der benamingen van de vaste brandstoffen". De Franse tekst van het opschrift dient alleszins in overeenstemming te worden gebracht met de Nederlandse, door de woorden "des dénominations" in te voegen tussen de woorden "l'emploi" en "des".

In het eerste lid van de aanhef schrijve men in fine "... inzonderheid op artikel 12, 1 en 3".

Het tweede lid van de aanhef mag worden geschrapt vermits geen redengeving vereist is. Ook het derde lid worde geschrapt, vermits het advies van de Raad van State wordt ingewonnen en dit ook in de aanhef is vermeld.

In het voordrachtformulier leze men "Minister" in plaats van "Minisister".

.../...

Artikel 1, tweede lid, ware best gescheiden in twee afzonderlijke delen :

- de bepaling van de eerste volzin heeft immers betrekking op het eerste lid en legt de berekeningswijze van het gehalte aan vluchtige stoffen vast;
- de tweede volzin betreft mixten, stofkolen en schlamkolen, die een afzonderlijke reeks produkten vormen met een benaming bij verwijzing naar deze van kolen die uit hetzelfde ruwprodukt voortkomen.

Op te merken, zoals in vorige adviezen herhaald werd op gewezen, dat de toepassing van NBN-normen niet kan verplichtend worden gesteld dan nadat die normen bij koninklijk besluit gehomologeerd zijn (artikel 10 van de besluitwet van 20 september 1945); het ware wenselijk in het artikel te verwijzen naar de datum van het homologatiebesluit.

Voorts leze men "voortkomen" in de laatste regel in plaats van "voorkomen"; tevens worde het woord "echter" geschrapt.

Artikel 5 ware beter gesteld als volgt :

"De overtredingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken".

.../...

In artikel 6 van het ontwerp leze men "benaming" in plaats van "benamingen" en voege men na "brandstoffen" in "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 april 1971".

Het bepaalde in artikel 7 van het ontwerp mag volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar geschrapt worden.

Le projet d'arrêté royal vise, en exécution de l'article 12, 1 et 3,de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce,

1° à imposer l'emploi de dénominations déterminées pour les combustibles solides et à fixer les conditions de qualité auxquelles doivent répondre ces combustibles pour pouvoir être mis dans le commerce sous les dénominations prévues;

2° à réglementer l'étiquetage pour les mélanges de charbons et les agglomérés de houille;

3° à rendre les infractions punissables.

Le texte français de l'intitulé gagnerait en concision s'il était rédigé comme suit :

"Arrêté royal concernant l'emploi des dénominations des combustibles solides". Il doit de toute façon être mis en concordance avec le texte néerlandais par l'insertion des mots "des dénominations" entre les termes "l'emploi" et "des".

A l'alinéa 1er du préambule, l'on écrira in fine "... notamment l'article 12, 1 et 3".

L'alinéa 2 du préambule peut être supprimé, aucune motivation n'étant requise. L'alinéa 3 sera supprimé lui aussi, puisque l'avis du Conseil d'Etat est effectivement recueilli et qu'il y est fait référence dans le préambule. Dans le texte néerlandais de la formule de proposition, on écrira "Minister" au lieu de "Minisister".

.../...

L'article 1er, alinéa 2, gagnerait a être scindé en deux parties :

- en effet, la première phrase se rapporte à l'alinéa 1er et fixe le mode de calcul du taux de matières volatiles;

- la seconde phrase a pour objet les mixtes, poussiers et schlamms : ceux-ci constituent une série distincte de produits dont la dénomination est calquée sur celle des houilles issues du même produit brut.

Comme le Conseil d'Etat l'a déjà fait remarquer à plusieurs reprises dans des avis précédents, l'application de normes NBN ne peut être rendue obligatoire que lorsque ces normes ont été préalablement homologuées par arrêté royal (article 10 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945); il serait bon de mentionner dans l'article la date de l'arrêté d'homologation.

Enfin, à la dernière ligne du texte néerlandais, on lira "voortkomen" au lieu de "voorkomen". Dans le texte français, on supprimera le mot "toutefois".

L'article 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Les infractions au présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce".

A l'article 6 du projet, on lira dans le texte néerlandais "benaming" au lieu de "benamingen". En outre, il y a lieu d'insérer après le terme "solides" le texte suivant : "..., modifié par l'arrêté royal du 13 avril 1971 ...".

.../...

La disposition de l'article 7 du projet peut, selon les déclarations du fonctionnaire délégué, être supprimée.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS,
Messieurs:

H. COREMANS,
Gh. TACQ,

G. VAN HECKE,
F. DE KEMPENEER,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

La chambre était composée de

voorzitter,
président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.